

Bruksela, 16 września 2016 r.  
(OR. en)

12106/16

**COPEN 257**  
**EUROJUST 109**  
**EJN 53**

**NOTA**

---

Od:	Harald Schütt, radca, Stałe Przedstawicielstwo Niemiec przy Unii Europejskiej
Data:	25 lipca 2016 r.
Do:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, sekretarz generalny Rady Unii Europejskiej

---

Dotyczy:	Wykonanie decyzji ramowej Rady 2009/829/WSiSW z dnia 23 października 2009 r. w sprawie stosowania przez państwa członkowskie Unii Europejskiej zasady wzajemnego uznawania do decyzji w sprawie środków nadzoru stanowiących alternatywę dla tymczasowego aresztowania – Powiadomienie i transpozycja przez Niemcy
----------	---

---

Szanowny Panie!

W załączeniu przekazuję tekst przepisów<sup>1</sup>, które dokonują transpozycji do prawa krajowego obowiązków wynikających z decyzji ramowej Rady 2009/829/WSiSW z dnia 23 października 2009 r. w sprawie stosowania przez państwa członkowskie Unii Europejskiej zasady wzajemnego uznawania do decyzji w sprawie środków nadzoru stanowiących alternatywę dla tymczasowego aresztowania. Akt transponujący wprowadził zmiany ustawy o międzynarodowej pomocy prawnej w sprawach karnych [*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*]. Zmiany te weszły w życie w dniu 23 lipca 2015 r.

---

<sup>1</sup> Uwaga Sekretariatu: tekst ten nie jest załączony do niniejszego pisma.

Poniżej znajduje się tekst oświadczeń Republiki Federalnej Niemiec w sprawie wspomnianej decyzji ramowej:

W odniesieniu do art. 6 ust. 1:

Organami właściwymi do dopuszczania przez Republikę Federalną Niemiec środków nadzoru orzeczonych za granicą są prokuratury przy sądach krajowych [*Landgerichte*]. W przypadku gdy to niemieckie środki mają być nadzorowane przez inne państwo członkowskie, właściwym będzie sąd, który zarządził ten środek.

Organami właściwymi do nadzorowania środków orzeczonych za granicą w Republice Federalnej Niemiec są sądy rejonowe [*Amtsgerichte*].

W odniesieniu do art. 8 ust. 2:

W uzupełnieniu do środków, o których mowa w art. 8 ust. 1 decyzji ramowej, Republika Federalna Niemiec jest gotowa nadzorować wykonywanie środków, o których mowa w art. 8 ust. 2 lit. a), c), d) i e). Do środków, o których mowa w art. 8 ust. 2 lit. d), ma to zastosowanie jedynie wówczas, gdy osoba, której te środki dotyczą, wyraża na to zgodę.

W odniesieniu do art. 9 ust. 4 zdanie pierwsze:

Właściwe organy Republiki Federalnej Niemiec mogą zgodzić się na przekazanie decyzji w sprawie środków nadzoru w przypadkach, o których mowa w art. 9 ust. 2 decyzji ramowej, jeżeli:

- 1) osoba, która ma podlegać nadzorowi, jest obywatelem Republiki Federalnej Niemiec lub
- 2) zamierza bezzwłocznie ustanowić swoje zwykłe miejsce pobytu w Republice Federalnej Niemiec, a warunki wjazdu i pobytu na terytorium tego państwa są spełnione, chyba że w tym konkretnym przypadku nadzór może być skuteczniej zapewniony w innym państwie członkowskim.

W odniesieniu do art. 21 ust. 3:

Właściwe organy Republiki Federalnej Niemiec będą również stosować art. 2 ust. 1 decyzji ramowej 2002/584/WSiSW w sprawie europejskiego nakazu aresztowania przy orzekaniu w sprawie przekazania osoby objętej środkiem nadzoru.

Przepisy transponujące zostały już zgłoszone drogą elektroniczną do bazy krajowych środków wykonawczych.

(zwrot grzecznościowy)

(podpisano) Harald Schütt

---